



**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**«ЧЕЛЯБИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
**(ФГБОУ ВО «ЧГПУ»)**

**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**

**КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА И МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ**  
**ЯЗЫКУ**

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ В СТАТЬЯХ**  
**НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫХ ЖУРНАЛОВ («Наука и жизнь», «Моя планета»,**  
**«GEO»)**

**Выпускная квалификационная работа**  
**по направлению 44.03.05 Педагогическое образование**  
**Профиль: Русский язык. Литература**

**Выполнила:**  
**Студентка группы 502**  
**Южикова Олеся Олеговна**

**Научный руководитель:**  
**кандидат филологических**  
**наук, доцент**  
**Сивкова Е.А.**

**Работа рекомендована к защите**  
**«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2016 г.**  
**Зав. кафедрой русского языка и МОРЯ**  
**д.ф.н., доцент Глухих Н.В. \_\_\_\_\_**

**Челябинск**  
**2016**

## Оглавление

<b>Введение .....</b>	<b>3</b>
<b>Глава 1. Понятие интертекстуальности в работах лингвистов .....</b>	<b>6</b>
Выводы по первой главе .....	20
<b>Глава 2. Функционирование интертекстем в текстах научно-популярных журналов .....</b>	<b>21</b>
2.1. Функционирование интертекстем в текстах журнала «Вокруг света».....	21
2.2. Функционирование интертекстем в текстах журнала «GEO».....	27
2.3. Функционирование интертекстем в текстах журнала «Наука и жизнь»...	33
2.4. Сравнительный анализ функционирования интертекстем в текстах научно-популярных журналов «Вокруг света», «GEO», «Наука и жизнь» .....	37
Выводы по второй главе .....	40
<b>Заключение .....</b>	<b>42</b>
<b>Список использованной литературы .....</b>	<b>44</b>
<b>Приложение 1 .....</b>	<b>50</b>
<b>Приложение 2 .....</b>	<b>54</b>
<b>Приложение 3 .....</b>	<b>59</b>

## Введение

«Интертекстуальность – фр. *intertextualite*, англ. *Intertetuality* – термин, введённый в 1967 г. теоретиком постструктурализма Юлией Кристевой, стал одним из основных в анализе художественных произведений постмодернизма. Употребляется не только как средство анализа литературного текста или описания специфики существования литературы (хотя именно в этой области он впервые появился), но и для определения того миро- и самоощущения современного человека, которое получило название постмодернистская чувствительность. Кристева сформулировала свою концепцию интертекстуальности на основе переосмысления работы М. Бахтина 1924 г. «Проблема содержания, материала и формы в словесном художественном творчестве», где автор, описывая диалектику существования литературы, отметил, что помимо данной художнику действительности он имеет дело также с предшествующей и современной ему литературой, с которой он находится в постоянном «диалоге», понимаемом как борьба писателя с существующими литературными формами». [13, 204-205 с.]

Явление интертекстуальности существует очень давно. Однако сам термин и теория интертекстуальности появились и стали популярны лишь в последней трети XX века, особенно после того, как интертекстуальные единицы начали активно фигурировать в СМИ: газетах, журналах и на телевидении; после того, как стали общедоступными произведения искусства и массовое образование.

Н.А. Фатеева (советский и российский лингвист, филолог, семиотик) в книге «Контрапункт интертекстуальности, или Интертекст в мире текстов» затрагивает тему прецедентных текстов. [42] Так же прецедентным выражениям посвящена книга В.Г. Костомарова и Н.Д. Бурвиковой «Старые вехи и молодое вино». [26] Тема интертекстуальности поднимается и в работе российского литературоведа и профессора Н.А. Богомолова «Автор и герой в литературе рубежа тысячелетий». [6] Кроме того, проблемой

интертекстуальности занимались русский философ, культуролог, исследователь языка Максим Михайлович Бахтин [4], русский литературовед Юрий Михайлович Лотман [33], а также французский семиотик и теоретик постструктурализма Ролан Барт [3].

**Актуальность** данной работы заключается в необходимости тщательного изучения функционирования интертекстуальных единиц в текстах разной стилистической направленности, в том числе статьях научно-популярных журналов.

**Объектом** исследования служит язык статей научно-популярных журналов «Наука и жизнь», «GEO», «Вокруг света».

**Предметом** исследования является функционирование интертекстуальных единиц в названных журналах.

**Гипотеза** работы предполагает, что количество и характер интертекстем журнала зависят от его направленности на определенную целевую аудиторию.

**Цель** научной работы – выявить особенности функционирования интертекстуальных единиц в статьях научно-популярных журналов «Наука и жизнь», «GEO», «Вокруг света» и составить портрет потенциального читателя каждого журнала.

Исходя из цели, **задачами** нашего исследования являются:

1. изучить теоретическую литературу по проблеме исследования;
2. провести выборку интертекстуальных единиц из статей научно-популярных журналов о природе;
3. классифицировать и описать найденные интертекстуальные единицы;
4. сделать вывод о функционировании интертекстуальных единиц в статьях названных научно-популярных журналов;
5. составить портрет потенциального читателя каждого анализируемого издания.

Для решения задач были использованы специальные **научные методы и приемы**. Методы исследования:

1. общенаучный – анализ литературы по данной проблеме;

2. описательный – для передачи особенностей интертекстуальных единиц;
3. количественный метод подсчета;
4. лексикографический метод.

**Приемы исследования:** прием сплошной выборки, прием обобщения и классификации языкового материала.

**Материалом** для исследования послужила картотека интертекстуальных единиц, собранных методом сплошной выборки из текстов статей научно-популярных журналов «Наука и жизнь» (№ 7 2015, № 5 2015, № 4 2015, № 1 2015, № 8 2014), «Вокруг света» (№ 2885, № 2907, № 2901, № 2898, № 2883), «GEO» (№ 211, № 213, № 209, № 180, № 208). Следует отметить, что в процессе сбора материала для исследования нами было принято решение заменить журнал «Моя планета», заявленный в теме, на журнал «Вокруг света», так как материалов первого не было в открытом доступе.

В процессе исследования нами было найдено 283 интертекстуальные единицы.

**Теоретическая значимость** исследования заключается в выявлении разных подходов к пониманию интертекстуальности и критериев выделения интертекстом.

**Практическая значимость** исследования заключается в обращении к материалам научно-популярных журналов, что помогает понять роль интертекстом в научном стиле речи вообще и его научно-популярной разновидности в частности.

**Структура работы.** Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы, трех приложений.

В **первой** главе освещается проблема исследования интертекста и интертекстуальных единиц. **Вторая** глава посвящена анализу интертекстуальных единиц в научно-популярных журналах «Наука и жизнь», «GEO», «Вокруг света», выявлению особенностей их функционирования. Заключение содержит основные выводы исследования.

## ГЛАВА 1. ПОНЯТИЕ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ В РАБОТАХ ЛИНГВИСТОВ

Одним из основных понятий, используемых при анализе постмодернистского художественного произведения, является интертекстуальность. Но этот термин «употребляется не только как средство анализа литературного текста или описания специфики существования литературы (хотя именно в этой области он впервые и появился), но и для определения того миро- и самоощущения современного человека, которое получило название постмодернистской чувствительности». [16, 154 с.]

Кристева сформулировала свою концепцию интертекстуальности на основе переосмысления работы М. Бахтина 1924 года «Проблема содержания, материала и формы в словесном художественном творчестве», где автор, описывая диалектику существования литературы, отметил, что помимо данной художнику действительности он имеет дело также с предшествующей и современной ему литературой, с которой он находится в постоянном «диалоге», понимаемом как борьба писателя с существующими литературными формами.

Каноническую формулировку понятиям интертекстуальность и «интертекст» дал Р. Барт: «Каждый текст является интертекстом; другие тексты присутствуют в нем на различных уровнях в более или менее узнаваемых формах: тексты предшествующей культуры и тексты окружающей культуры. Каждый текст представляет собой новую ткань, сотканную из старых цитат. Обрывки культурных кодов, формул, ритмических структур, фрагменты социальных идиом и т. д. – все они поглощены текстом и перемешаны в нем, поскольку всегда до текста и вокруг него существует язык. Как необходимое предварительное условие для любого текста интертекстуальность не может быть сведена к проблеме источников и влияний; она представляет собой общее поле анонимных формул, происхождение которых редко можно обнаружить, бессознательных или автоматических цитат, даваемых без кавычек.

«Через призму интертекстуальности мир предстает как огромный текст, в котором все когда-то уже было сказано, а новое возможно лишь по принципу калейдоскопа: смешение определенных элементов дает новые комбинации. Для М. Гессе интертекстуальность является составной частью культуры вообще и неотъемлемым признаком литературной деятельности в частности. Любая цитация, какой бы характер она ни носила, обязательно вводит писателя в сферу того культурного контекста, «опутывает» той «сетью культуры», ускользнуть от которых не властен никто. Французский исследователь Ж. Женетт в своей книге «Палимпсесты: Литература во второй степени» предложил пятичленную классификацию разных типов взаимодействия текстов: 1) интертекстуальность как «соприсутствие» в одном тексте двух или более текстов ( цитата, аллюзия, плагиат); 2) паратекстуальность как отношение текста к своему заглавию, послесловию, эпиграфу и т.д.; 3) метатекстуальность как комментирующая и часто критическая ссылка на свой предтекст; 4) гипертекстуальность как осмеяние и пародирование одним текстом другого; 5) архитектстуальность, понимаемая как жанровая связь текстов. Эти основные классы интертекстуальности исследователь делит затем на многочисленные подклассы и типы и прослеживает их взаимосвязи, что создает на первый взгляд внушительную, но трудно реализуемую на практике анализа структуру».

[16, 157 с.]

«Задачу выявить конкретные формы литературной интертекстуальности (заимствование, переработка тем и сюжетов, явная и скрытая цитация, перевод, плагиат, аллюзия, парафраза, подражание, пародия, инсценировка, экранизация, использование эпиграфов и т. д.) поставили перед собой редакторы коллективного сборника статей «Интертекстуальность: формы и функции» немецкие исследователи У. Бройх, М. Пфистер и Б. Шульте-Мидделих. Их интересовала также проблема функционального значения интертекстуальности: с какой целью и для достижения какого эффекта писатели обращаются к произведениям своих современников и предшественников; таким образом они стремились противопоставить интертекстуальность как литературный прием,

сознательно используемый писателями, постструктуралистскому ее пониманию как фактору своеобразного коллективного бессознательного, определяющему деятельность художника вне зависимости от его воли, желания и сознания». [16, 160 с.]

«В 1969 году «новый романист» М. Бютор в своем интервью журналу «Арк» сказал: «Не существует индивидуального произведения. Произведение индивида представляет собой своего рода узелок, который образуется внутри культурной ткани и в лоно которой он чувствует себя не просто погруженным, но именно появившимся в нем. Индивид по своему происхождению – всего лишь элемент этой культурной ткани. Точно так же и его произведение – это всегда коллективное произведение. Вот почему я интересуюсь проблемой цитации». [16, 174 с.]

Значение концепции интертекстуальности выходит далеко за рамки чисто теоретического осмысления современного культурного процесса, поскольку она ответила на глубинный запрос мировой культуры XX столетия с его явной или неявной тягой к духовной деградации. Приобретая необыкновенную популярность в мире искусства, она, как никакая другая категория, оказала влияние на саму художественную практику, на самосознание современного художника. [16]

«Интертекстуальность (если понимать ее по Кристевой и Барту – как «мозаику» цитаций «бессознательных и автоматических») в художественной словесности далеко не универсальна хотя бы по одному тому, что литературные реминисценции, о которых говорилось выше, чаще всего знаменуют активность творческой мысли писателей.

«В современном литературоведении термин «интертекстуальность» широко употребителен и весьма престижен. Им часто обозначается общая совокупность межтекстовых связей, в состав которых входят не только бессознательная, автоматическая или самодовлеюще игровая цитация, но и направленные, осмысленные, оценочные отсылки к предшествующим текстам и литературным фактам». [46, 83 с.]



Понятие межтекстовых связей («схождений») как явления многопланового, намного обогнав свою эпоху, наметил в 1920-е годы Б. В. Томашевский. Вопрос о воздействии одних писателей на других, с сожалением говорил ученый, нередко «сводится к изысканию в текстах «заимствований» и «реминисценций»». Он утверждал, что насущной задачей литературоведения является различение разных родов (типов) текстовых схождений. Это, во-первых, «сознательная цитация, намек, ссылка на творчество писателя», определенным образом освещающие ранее созданные произведения. Во-вторых, это «бессознательное воспроизведение литературного шаблона». И, наконец, в-третьих, это «случайное совпадение». Без разграничений такого рода, полагал Томашевский, «параллели носят характер сырого материала, небеспольного для исследования, но мало говорящего уму и сердцу». И замечал, что «выискивание этих параллелей» вне уяснения их характера, сути, функции «напоминает некий род литературного коллекционерства».

Говоря об «интертекстуальности», кажется вполне обоснованным различать две ее стороны – читательскую (исследовательскую) и авторскую. С точки зрения читателя, интертекстуальность – это установка на более углубленное понимание текста или разрешение непонимания текста (текстовых аномалий) за счет установления многомерных связей с другими текстами.

С точки зрения автора, интертекстуальность – это способ генезиса собственного текста и постулирования собственного поэтического «Я» через сложную систему отношений оппозиций, идентификации и маскировки с текстами других авторов.

«Благодаря авторской интертекстуальности все пространство поэтической и культурной памяти вводится в структуру вновь создаваемого текста как смыслообразующий элемент, и литературная традиция идет не из прошлого в настоящее, а из настоящего в прошлое и «конституируется всяким новым художественным явлением». [44, 13 с.]

По мнению М. Ямпольского, цитирование становится парадоксальным способом утверждения оригинальности.

«По существу, интертекстуальность становится механизмом метаязыковой рефлексии». [44, 20 с.]

«Для читателя всегда существует альтернатива: либо продолжать чтение, рассматривая некоторую языковую формулу лишь как фрагмент данного текста, ничем не отличающийся от других и являющийся органичной частью его синтагматического строения, либо для адекватного понимания данного текста ему необходимо обратиться к тексту-источнику, осуществив своего рода «интеллектуальный анамнез», благодаря которому маркированный элемент в парадигматической системе текста-реципиента выступает как «смещенный и отсылающий к синтагматике исходного текста». [44. 25 с.]

### **Паратекстуальность, или отношение текста к своему заглавию, эпиграфу, послесловию**

#### **Цитаты-заглавия**

Заглавие содержит в себе программу литературного произведения и ключ к его пониманию. Формально выделяясь из основного корпуса текста, заглавие может функционировать как в составе полного текста, так и независимо – как его представитель и заместитель. В своих внешних проявлениях заглавие предстает как метатекст по отношению к тексту, во внутренних – как субтекст единого целого текста. Поэтому, когда заглавие выступает как цитата в «чужом» тексте (чаще всего выделенная кавычками), она представляет собой интертекст, открытый различным толкованиям. Как всякая цитата, название может быть атрибутировано, но степень узнаваемости неатрибутированного заглавия выше, чем просто цитаты, поскольку оно выделено из исходного текста графически. [43]

Писатель в готовом виде заимствует чужие заглавные формулы, конденсирующие художественный потенциал стоящего за ними текста, и наслаивает на них новый образный смысл. К примеру, в поэме Н. Асеева «Маяковский начинается» заглавия выполняют «рамочную» функцию по отношению к судьбе Маяковского: в самом начале встречаем заглавие его первой трагедии «Владимир Маяковский» (в ней все – неожиданность,

вздыбленность, боль; все – против тупого покроя Обломова); в конце же поэмы уже фигурирует монолог Маяковского «О дряни». Хлебников у Асеева также характеризуется через заглавие-цитату: «Бывало, его облекут, как младенца, в добротную шубу, калоши, и вот неделя пройдет – куда это денется: опять – Достоевского «Идиот». [43]

Стиль и характер поэта Блока в поэме Асеева уже дан на скрещении заглавий, но поскольку заглавные слова не выделены кавычками, они одновременно выступают и как текстовые образы: *И Блок Незнакомку уводит во храмы Нечаянной радости вызвенеть звук* (стихотворение «Незнакомка» и книга стихов молодого Блока «Нечаянная радость», заглавие которой повторяет название иконы; мотивы богородичной иконы «Нечаянная радость» и молитвы к ней звучат у Блока в стихотворении «Девушка пела в церковном хоре...»), о чем писал Р. Якобсон. [43]

Так же на скрещении разных образов «флейты» показан и ранний Маяковский: *он взвил позвоночником флейту на споры, он полон был самых неожиданных затей, он явно из сказки из той был, что в горы уводит – несчастных сограждан детей.* [43]

Последний образ из немецкой сказки-легенды о бродячем музыканте, который, играя на флейте, вывел из Гаммельна всех детей, лег и в основу поэмы Цветаевой «Крысолов».

Названия имен собственных – топонимов, выведенных в заглавие, также всегда значимы. Так, Евтушенко, откликаясь на смерть Ахматовой, очень точно играет на противопоставлении Ленинград / Петербург, заданном в стихотворении «Ленинград» Мандельштама (в тексте «Петербург, я еще не хочу умирать...»): *Она ушла, как будто бы навек Вернулась в Петербург из Ленинграда.* Образный потенциал строк Евтушенко раскрывается через соединительную функцию заглавий, которая образует «петербургский интертекст», проходящий через всю русскую литературу.

Ведущей стилистической приметой современной газеты является рост ее интертекстуальности, т.е. увеличение использования в тексте других текстов.

Журналисты используют цитату как в своем первоначальном, так и в измененном виде.

«Интертекстуальность успешна, если фоновые знания адресата, т.е. знания жизни во всех ее проявлениях (в том числе политическая и социальная осведомленность личности, индивидуальный фонд научных и бытовых знаний и т.д.), пересекаются с фоновыми знаниями адресанта. Тогда и возникает эффект «узнавания» закодированного смысла. В противном случае происходит коммуникативная неудача. Иными словами, цитированные тексты должны быть прецедентными. Термин «прецедентный текст» был предложен Ю.Н. Карауловым в докладе «Роль прецедентных текстов в структуре и функционировании языковой личности» на Шестом Международном конгрессе преподавателей русского языка и литературы в 1986 г. [50, 115 с.]

Прецедентный текст – это текст, являющийся элементом культурной памяти народа и регулярно используемый для создания других текстов. Его можно определить как текст, который известен большинству носителей языка и легко узнается ими при любых трансформациях. В обычной речи прецедентные тексты отличаются постоянством состава и значения, но в той или иной степени они становятся привычными, поэтому журналисты пытаются вернуть им образность, освежить их, используя для этого различные приемы, которые создают определенный эффект восприятия, привлекают внимание, надолго остаются в памяти. Чем ярче журналист в использовании прецедентных текстов, тем ярче его материал и эффективнее воздействие на читателей. [50]

Прецедентные тексты, используемые в современной журналистике, обладают большой долей экспрессии, так как отсылают читателя к знакомым, как правило, вызывающим эмоции источникам, они «заставляют» вспомнить популярные тексты, любимых героев, общеизвестные анекдоты и т.д. Соответственно источниками прецедентных текстов являются известные литературные произведения, популярные песни, распространенные пословицы и поговорки, общеизвестные фильмы, рейтинговые телепередачи, часто повторяющиеся рекламные тексты и др. [50]

Журналист, используя прецедентные тексты, стремится не только привлечь внимание читателя к своей статье, но и вовлечь его в определенную игру, целью которой становится припоминание цитаты и ее источника. Читатель (часто неосознанно) должен отвечать на ряд вопросов: откуда цитата? кто автор? почему журналист использует ее? Как она связана с текстом статьи? Если цитата выступает в измененном виде, число вопросов увеличивается: что изменено? Как было в оригинале? Зачем произведено изменение? Как связана измененная цитата с текстом статьи? В этом случае реализуется игровая функция прецедентного текста, которая сегодня как никогда актуальна, поскольку выражает особое состояние современного языка и культуры – их «карнавализацию». Следует отметить, что языковая игра рассматривается как форма выражения эмоций, как провокация со стороны адресанта. При столкновении с языковой игрой у адресата появляются эмоции удивления и интереса. Именно интерес побуждает адресата к активной мыслительной работе, направленной на разрешение языковой «загадки».

«В то же время прецедентные тексты оказываются эффективным средством передачи смысла. Значимость прецедентного текста для смыслового пространства публицистического текста обусловлена такими его признаками, как лаконичность и экономия языковых средств при передаче информации.

Смысл использования прецедентных текстов заключается и в том, что они позволяют ярко, образно, с опорой на исторический опыт народа и кратко, одним намеком, «свернуто» выразить мысль и чувство. Это возможно только среди людей, владеющих одинаковым или сходным набором прецедентных текстов.

Перечисленные особенности прецедентных текстов определяют функции использования их в речи: привлекают внимание, усиливают экспрессивность, создают дополнительные смыслы, увеличивают выразительность создаваемых с помощью прецедентных текстов новых текстов». [50, 117 с.]

За каждым прецедентным текстом стоит своя уникальная система ассоциаций, вызываемых им в сознании носителей языка. В структуре концепта

прецедентного текста могут быть выделены внутритекстовые (названия, отдельные отрывки, имена персонажей) и внетекстовые (время и ситуации создания, отношение к тексту со стороны социальных институтов) аспекты прецедентного.

Цитаты и клише из песен, фильмов, литературных источников, высказываний политических деятелей являются объединяющим фактором между адресантом и адресатом, так как все прецедентные тексты обладают множеством коннотационных смыслов, известных данной культуре, и являются прагматическими интенсификаторами, которые выделяют эти тексты, делают их необычными. [50]

«Различаются два подхода к проблеме интертекстуальности – широкий и узкий. Широкий подход основан на идее М.М. Бахтина о том, что каждый текст не может существовать в отрыве от другого текста. При таком подходе интертекстом становится вся культура человечества.

«Узкий подход к интертекстуальности заключается в выделении в тексте определенных маркеров, показателей текстового диалога – интертекстуальных единиц (аллюзий, реминисценций, цитат), т.е. «текстовых проявлений интертекстуальности». [9, 110 с.]

Понятие прецедентного текста синонимично таким терминам, как «интертекстема» (К.П. Сидоренко), «текстовая реминисценция» (А.Е. Супрун), «крылатые слова и выражения» (С.Г. Шулежкова).

Автору работы представляется целесообразным использование термина «интертекстема». «Интертекстема» – это межуровневый реляционный (соотносительный) сегмент содержательной структуры текста – грамматической (морфемно-словообразовательной, морфологической, синтаксической), лексической, просодической (ритмико-интонационной), строфической, композиционной – вовлеченный в межтекстовые связи». [33]

Согласно В.М. Мокиенко, интертекстема как языковая единица имеет три категориальных признака: 1) паспортизация конкретным текстуальным источником, т.е. в разной степени осознаваемое носителями языка авторство

таких единиц; 2) стереотипизированность и воспроизводимость в готовом виде (не исключая активной вариативности); 3) интертекстуальность, т.е. способность служить строевым элементом текста (или его фрагментов), маркируя его семиотически (на уровне концептов и символов) или стилистически. [33]

В тексте интертексты функционируют в форме аллюзий, реминисценций, цитат, которые и являются маркерами интертекстуальности. [12]

До сих пор в лингвистике не существует единого мнения относительно этих понятий. Содержательные характеристики их часто пересекаются, так что во многих случаях отделить аллюзию от реминисценции и цитаты проблематично или вообще невозможно. Так, под аллюзией понимают:

- 1) ссылку на то или иное произведение, упоминание имени персонажа, того или иного эпизода и т.п.;
- 2) отсылку к прежде известному, взятому в своей единичности факту, сопровождающуюся парадигматическим приращением метасистемы;
- 3) стилистическую фигуру, намек на известный литературный или исторический факт, риторическую фигуру;
- 4) заимствование определенных элементов предтекста, по которым происходит их узнавание в тексте-реципиенте, где и осуществляется их предикация;
- 5) стилистический прием, содержащий конкретные ссылки на различные вербальные и невербальные предтексты, угадываемые читателем;
- 6) разновидность реминисценции, включающая в себя намек. [12]

Реминисценция имеет следующие содержательные характеристики:

- 1) воспоминание о художественном образе, произведении или заимствовании автором (часто бессознательное) художественного образа или каких-либо элементов «чужого» произведения;
- 2) стилистический прием, включающий в себя напоминание отдельных элементов произведений художественной литературы, исторических и культурных событий, имен выдающихся людей, осуществляемое посредством настолько

трансформированной конструкции, что отсылка к тексту-первоисточнику оказывается затруднительной;

- 3) буквальное или близкое к буквальному воспроизведение какого-либо фрагмента одного текста в другом;
- 4) понятие, входящее в понятие «аллюзия» и находящееся на его периферии; «самопроизвольная» аллюзия, полностью зависящая только от памяти и ассоциаций реципиента.

Цитатой принято считать:

- 1) воспроизведение двух или более компонентов текста-донора с собственной предикацией;
- 2) введение интертекстемы во вторичный текст в исходном, неизменном виде;
- 3) дословную выдержку из какого-либо текста. [12]

В современном литературоведении термин «интертекстуальность» широко употребителен и весьма престижен. Им часто обозначается общая совокупность межтекстовых *связей*, в состав которых входят не только бессознательная, автоматическая или самодовлеющая игровая цитация, но и направленные, осмысленные, оценочные отсылки к предшествующим текстам и литературным фактам. (В область межтекстовых связей входят также соотношения между авторским словом и словами чужими, в частности - двуголосыми). Широко понятая интертекстуальность, как резонно заметил Г.К. Косиков, способна осуществлять «преображение всех тех культурных языков, которые он (текст) в себя впитывает», т.е. обогащать сферу речевой деятельности и арсенал художественно-речевых средств писателей.

«Понятие межтекстовых связей («схождений») как явления многопланового, намного обогнав свою эпоху, наметил в 1920-е годы Б.В. Томашевский. Вопрос о воздействии одних писателей на других, с сожалением говорил ученый, «сводится к изысканию в текстах «заимствований» и «реминисценций». Он утверждал, что насущной задачей литературоведения является различение разных родов (типов) текстовых схождений. Это, во-первых, «сознательная цитация, намек, ссылка на творчество писателя»,



определенным образом освещающие (трактующие) ранее созданные произведения. Во-вторых, это «бессознательное воспроизведение литературного шаблона». И наконец, это «случайное совпадение».

Без разграничений такого рода, полагал Томашевский, «параллели носят характер сырого материала, небесполезного для исследования, но мало говорящего уму и сердцу». И замечал, что «выискивание этих параллелей» вне уяснения их характера, сути, функции «напоминает некий род литературного коллекционерства». [42, 213 с.]

Французский исследователь теории интертекстуальности Натали Пьеге-Гро выделяет два типа межтекстовых связей. К ним относятся:

- 1) связи, основанные на отношении соприсутствия двух или нескольких текстов;
- 2) связи, основанные на отношении производности (деривации).

В отношениях соприсутствия выделяются следующие типы интертекстуальных единиц:

- 1) цитата, так как она позволяет непосредственно наблюдать, каким образом один текст включается в другой. Обнаружение цитаты происходит само собой, однако ее идентификация и интерпретация требуют огромного внимания: сам выбор цитируемого текста, его объем и границы, способы монтажа, смысл, который она приобретает при введении в новый текст, и т.п. – все это важнейшие компоненты ее смысла;
- 2) ссылка-референция, но в этом случае текст, на который ссылается автор, непосредственно не присутствует в его собственном тексте;
- 3) плагиат, также данное понятие можно определить как «неотмеченная цитата». Совершить плагиат – значит привести отрывок из какого-либо произведения, не указав при этом, что оно принадлежит другому автору. Плагиаторство расценивается как посягательство на литературную собственность, как своего рода мошенничество, ибо оно не только ставит под сомнение честность плагиатора, но и нарушает правила нормальной циркуляции текстов;
- 4) аллюзия, которая предполагает, что читатель в состоянии распознать за иносказаниями ту мысль, которую автор хотел ему внушить, не высказывая ее

прямо. Иногда ее сравнивают с цитатой, но на совершенно иных основаниях, так как аллюзия лишена буквальности и воспринимается чем-то более «тонким и прозрачным». [37]

В свою очередь, в отношениях деривации выделяют следующие типы интертекстуальных единиц:

- 1) пародия и бурлескная травестия. В основе бурлескной травестии лежит перевод в низкий стиль того или иного произведения при сохранении его сюжета; суть же пародии заключается в трансформации текста, когда изменению подвергается сюжет, а стиль сохраняется;
- 2) стилизация. При стилизации исходный текст не подвергается искажению, имитируется лишь его стиль, поэтому при подобного рода подражании выбор предмета не играет роли. [37]

Мы предлагаем свою классификацию интертекстуальных единиц, которая была составлена после сбора и анализа информации.

- 1) Ссылки на художественную литературу. Сюда входят: а) упоминание имен литературных героев; б) упоминание имен писателей, поэтов; в) упоминание названий художественных произведений; г) ссылки на Библию;
- 2) Ссылки на фильмы, мультфильмы, популярные телепередачи;
- 3) Языковая игра: обыгрывание известной цитаты, названия песни или книги;
- 4) Отсылка к песне, музыкальному исполнителю;
- 5) Цитирование;
- 6) Пословицы, поговорки;
- 7) Фразеологизмы;
- 8) Перифразы.

## **Выводы по первой главе**

В первой главе мы рассмотрели понятия интертекст и прецедентный текст; выявили особенности аллюзий, реминисценций, цитирования. Проблему интертекстуальности особенно активно стали изучать в последней трети XX века. К данной проблеме обращалось множество исследователей: Натали Пьеге-Гро, Юрий Михайлович Лотман, Михаил Михайлович Бахтин, Ролан Барт. Проблема интертекстуальности изучена достаточно глубоко.

Кроме того, была приведена классификация интертекстуальных единиц французского исследователя Натали Пьеге-Гро. В конце мы предложили собственную классификацию, на которую и опирались в процессе анализа интертекстуальных единиц научно-популярных журналов.

## ГЛАВА 2. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНТЕРТЕКСТЕМ В ТЕКСТАХ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫХ ЖУРНАЛОВ

### 2.1. Функционирование интертекстем в текстах журнала «Вокруг света»

Сделав сплошную выборку интертекстуальных единиц из пяти номеров журнала «Вокруг света» и проанализировав их, мы можем сделать следующие выводы. Всего найдено 109 интертекстуальных единиц. Все примеры были разбиты на 8 групп, их наименование и количество приводятся в таблице 1.

Таблица 1

Название группы	Количество
Ссылка на литературное произведение	32
Отсылка к фильму, мультфильму, телевизионной передаче	29
Обыгрывание цитаты, названия	14
Отсылка к песне, музыкальному исполнителю	9
Цитирование	8
Пословицы, поговорки	7
Фразеологизмы	6
Перифраза	4

В журнале «Вокруг света» чаще всего (32 раза) встречается отсылка к литературным произведениям, упоминаются так же имена литературных героев и писателей, поэтов. Отсылку к роману Марио Пьюзо «Крестный отец» находим 6 раз. «Граф Монте-Кристо» Александра Дюма (4 раза), «Алиса в стране чудес» Льюиса Кэрролла (4 раза). Кроме того: «Кошка, которая гуляла сама по себе» Редьярда Киплинга, поэма «Полтава» А. С. Пушкина, «Пикник на обочине» братьев Стругацких, «Бегущая по волнам» Александра Грина, «Страх

и ненависть в Лас-Вегасе» Хантера Томпсона, «Игры разума» Рона Ховарда. А также: «Марсианские хроники» Рэя Брэдбери, рассказ Михаила Зощенко «Мокрое дело», басня Ивана Андреевича Крылова «Лисица и виноград», «Герой нашего времени» Михаила Лермонтова. Также встречаем отсылку к серии книг Джоан Роулинг о Гарри Поттере, поэме С.Я. Маршака «Мистер Твистер», трагедии Софокла «Электра», комедии «Горе от ума» Грибоедова, пьесе Уильяма Шекспира «Много шума из ничего». Присутствует также и одна отсылка к Библии во фразе «силы небесные».

Трижды напрямую названы имена писателей: Эрнеста Хемингуэя, Александра Грибоедова, Фридриха Шиллера. А именно: «Счастливые часов не наблюдают», - сказал русский поэт Грибоедов, перефразировав немца Шиллера».

Три раза видим обыгрывание названия литературного произведения. У читателя не возникает проблем с распознаванием и в таких заголовках: «Добрый робот Айболит» (Корней Чуковский – «Доктор Айболит»), «Человек с футляром» (чеховский «Человек в футляре»), «440 дней одиночества» (роман «Сто лет одиночества Габриэля Гарсии Маркеса). Один раз – упоминание литературного героя: «памятник тапочкам Обломова».

На втором месте – отсылки к фильмам, мультфильмам и телепередачам. Их мы нашли в количестве 29 штук. Названия фильмов упоминаются 23 раза: «Дотянуться до звезд», «Любовь и смерть», «Цвет денег», «Достучаться до небес», «Игры разума», «Марсианин», «Запах женщины», «В лучах славы», «Дело вкуса», «Одной левой», «Пятый элемент», «Птицы», «Основной инстинкт», «Титаник», «Остановка по требованию», «Подпольная империя», «Земля Богов». «Человек будущего», «Доказательство смерти», «Пикник у моря», «Страх и ненависть в Лас-Вегасе», «В отрыв», «Трансформеры». Например: «Реально ли прожить год на Красной планете, как герой фильма «Марсианин?»; «Мы едем в Мишином неприметном «фольксвагене» по тем самым улицам, где в фильме «Запах женщины» слепой Аль Пачино гонял на

«феррари». «Лиса смекает, что вместо обеда ей сейчас перепокажут хичкоковский триллер «Птицы», и пускается наутек»

Одна цитата из фильма «Бриллиантовая рука»: «У вас ус отклеился»

Три случая обыгрывания названия фильма: «Хроники Юрского периода», «Свой среди своих», «Агент Смита». А также дважды упоминаются популярные телешоу: «Комеди Клуб», «Маски-шоу».

Далее мы нашли 14 случаев обыгрывания известных цитат или названий фильмов, книг. Из них в 7 случаях обыгрываются названия литературных произведений, например: «Гибель детей солнца», «Бегущий по волнам», «Человек с футляром». Названия фильмов – три раза, например: «Свой среди своих». Один фразеологизм: «Болливудская улыбка», одна поговорка: «Читать не вредно», две песни: «Йо-хо-хо! И бочонок рома!», «Прощание гречанки».

Девять раз упоминаются музыкальные группы, исполнители, даются ссылки на песни. Например, 4 раза – название песни: «Солнечный круг», «Издайка долго». Трижды – строки из песен: «из-за острова на стержень», «не дом и не улица». Также три раза называются имена музыкальных групп и исполнителей, например: АВВА и Army of Lovers, Элвис Пресли. Кроме того, обыгрывается название песни «Прощание славянки», в журнале оно дано как «прощание гречанки».

Цитирование – 8 случаев. Семь цитат из литературы, например: «и пусть никто не уйдет обиженным», «счастливые часов не наблюдают». Одна цитата из известного советского фильма «Бриллиантовая рука»: «У вас ус отклеился».

В семи случаях встречаем пословицы и поговорки. Например: «соседей не выбирают», «узбеки шутят: первое, что они пробуют после молока матери, – палов ош. То есть плов. Говорят: «Не пробовал плова – не родился на свет».

Шесть фразеологизмов, таких, как: «на мокром месте», «французский поцелуй», «дело вкуса», «золотые руки», «голова на плечах», «копнуть глубже».

Четыре случая перифразы, причем две из них – литературные: «пожиратели смерти» (дементоры из книг о Гарри Поттере Джоан Роулинг) и всем известный «мужчина в самом расцвете сил» (Карлсон из книг Астрид Линдгрен). Берлин называют «землей белых сосисок», а хиппи именуют «детьми цветов».

Проанализировав языковой материал журнала «Вокруг света», мы пришли к выводу о том, что наибольшее количество интертекстем составляют ссылки на художественную литературу (всего 32 единицы), причем упоминается как классическая литература (Александр Пушкин, Александр Грибоедов, Уильям Шекспир), так и современная популярная проза (Джоан Роулинг, Хантер Томпсон). Не обошли стороной и Библию.

Вероятно, авторы и редакторы журнала делают ставку на то, что их читатель грамотный, образованный человек. И действительно, мало у кого возникнут проблемы с распознаванием ссылок на литературу в таких заголовках, как, например, «Человек с футляром», «Добрый робот Айболит». Причем, все эти ссылки даются к месту, подходят к содержанию научных заметок или статей. Кроме того, они, конечно же, привлекают внимание. У читателей тут же возникает четкая ассоциация с романом «Сто лет одиночества» Габриэля Гарсии Маркеса, когда они видят статью о человеке, потерпевшем кораблекрушение, озаглавленную как «440 дней одиночества».

На втором месте по количеству интертекстуальных единиц – отсылки к фильмам, мультфильмам и телевизионным передачам, всего их 29 штук. Это, вероятно, делает журнал более современным, авторы (и, видимо, читатели), идут в ногу со временем. И создатели журнала, и мы, по их представлению, интересуемся не только классикой, но и чем-то современным, популярным, даже иногда более понятным. Таким образом, журналисты вступают в диалог со своим читателем. И чем ярче, яснее они выражаются, тем более привлекательным, интересным и информативным кажется их материал.

На третьем месте – обыгрывание цитат, названий фильмов, книг. Несомненно, самая главная функция такого приема – привлечение внимания

читателя. И если в прямых ссылках на литературу мы не видим ничего необычного, то такие «игровые» заголовки выгодно выделяются на фоне остальных. «Свой среди своих», «Прощание гречанки», «Болливудская улыбка» - все эти названия заинтересовывают. Ведь, с одной стороны, у читателя возникает четкая ассоциация с уже знакомым ему явлением в литературе и искусстве, а с другой – сразу появляется ряд вопросов: «зачем», «почему», «что это значит?». Несомненно, статьи с такими заголовками не просто привлекут внимание, но и, скорее всего, обязательно будут прочитаны. И не просто для того, чтобы узнать, какую конкретно информацию в себе содержит текст, но и чтобы понять, для чего автор использовал данную словесную игру, какой оттенок она несла, изменила ли она смысл материала, а если да, то как.

### **Выводы**

После анализа языкового материала журнала «Вокруг света» мы пришли к следующим выводам. Всего в пяти номерах журнала было найдено 109 интертекстуальных единиц. Больше всего (32) отсылок к художественной литературе. На втором месте стоят отсылки к фильмам, мультфильмам и телевизионным передачам (их 29). И на третьем – 14 примеров языковой игры. Меньше всего в журнале примеров перифразы – 4 случая.

Таким образом, мы можем сказать, что круг читателей журнала «Вокруг света» очень широк. Информация дается в понятном, а часто и необычном виде, что сразу же вызывает неподдельный интерес читателей. Кроме того, человек, открывающий данный журнал, должен идти в ногу со временем, понимать и принимать все отсылки из сфер современных искусства и литературы. Человек, читая данный журнал, надеется не только узнать что-то новое, но и отвлечься от проблем, развлечься. С этими задачами всецело справляются журналисты издания «Вокруг света», стараясь завлечь читателя чем-то необычным не только в плане информации, но и в способе подачи материала.



## 2.2 Функционирование интертекстом в текстах журнала «GEO»

Далее нами были проанализированы пять номеров журнала «GEO». Мы пришли к следующим выводам: всего найдено 99 интертекстуальных единиц, которые были разбиты на 8 групп (табл.2).

Таблица 2

Название группы	Количество
Отсылка к литературному произведению	42
Обыгрывание цитаты, названия	16
Отсылка к фильму, мультфильму, телевизионной передаче	13
Цитирование	9
Пословицы и поговорки	8
Перифраза	5
Отсылка к песне, музыкальному исполнителю	3
Фразеологизмы	3

В журнале «GEO» чаще всего (42 раза) встречается отсылка к литературным произведениям. Эта обширная группа включает в себя не просто упоминание названия литературного произведения, но также и имена литературных героев, писателей, поэтов; отсылки к Библии. Это произведения Грибоедова «Горе от ума», «Алиса в стране чудес» Льюиса Кэрлла, «Приключения Шерлока Холмса» Артура Конан Дойля, «Попытка к бегству» Бориса и Аркадия Стругацких, «Москва-Петушки» Вениамина Ерофеева, «Мертвые души» Николая Гоголя, «Двенадцать стульев» Ильи Ильфа и Евгения Петрова, рассказ «Забуксовал» Василия Шукшина, «Путешествие из Петербурга в Москву» Радищева, «Сентиментальное путешествие» Лоренса Стерна. Больше всего (12 раз) упоминается имя английского драматурга и поэта

Уильяма Шекспира, а также его пьесы: «Ромео и Джульетта», «Укрощение строптивой», «Два веронца», «Тит Андроник», «Сон в летнюю ночь», «Гамлет», «Король Лир», «Как вам это понравится?», «Двенадцатая ночь», «Мера за меру». Два раза встречаем имя Александра Сергеевича Пушкина. Также мы видим имена таких литературных героев, как Чацкий, Остап Бендер, Шерлок Холмс, Евгений Онегин, Чичиков (2 раза). Приводятся имена Сомерсета Моэма и Сергея Михалкова. Кроме того, в отсылке к литературным произведениям используется и игровой прием (5 раз). Например, заголовок статьи «Записки интернет-зависимого» отсылает нас к роману «Записки из мертвого дома» Достоевского, а заголовок «ГУЛАГ для геймеров» сразу же вызывает ассоциации с «Архипелагом ГУЛАГ» Солженицына. Присутствуют и отсылки к Библии (2 раза). Например: «В начале было... полкило пломбира» (обыгрывание цитаты «В начале было слово»), «Но ведь «не хлебом единым жив человек»! Родителям надо больше разговаривать с детьми, обсуждать разные темы».

Обыгрывание цитаты (из фильма, книги) или названия фильма, книги встречается 16 раз. Например, название популярной телепередачи «Кто хочет стать миллионером?» дается в заголовке как «Рокфеллер: кто не хочет стать миллионером?». Заголовок «Животным ничто человеческое не чуждо» отсылает нас к фразе из комедии римского писателя Теренция «Самоистязатель» («Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо»). А также: «Алиса в стране наук» («Алиса в стране чудес»), пословица «от добра добра не ищут» превращается в фразу «от бобра добра не ищут», упоминаемая ранее отсылка к Библии в цитате «В начале было... полкило пломбира», заголовок «Властелин морей» (стойкая ассоциация с небезызвестной книгой и фильмом «Властелин колец»). Кроме того: «Стамбул: одной ногой в Европе» (поговорка «одна нога здесь, другая там»), «готовь сани летом, осенью и на сто лет вперед» (поговорка «готовь сани летом, а телегу зимой»), «улитки: тише едешь – дальше будешь». В письме главного редактора читаем: «Спасибо немецким менеджерам, работавшим в Москве, которые, несмотря на все межкультурные

противоречия (что русскому хорошо, то немцу сами знаете что), день за днем все-таки находили с нами общий язык». «Записки интернет-зависимого» («Записки из мертвого дома»), «ГУЛАГ для геймеров» («Архипелаг ГУЛАГ»). Встречаем также и обыгрывание цитат из песен: «Вжик-вжик-вжик – уноси готовенького: скальпели итальянских профессоров открывают тайны йоги», названий фильмов: «Полеты во сне и на Луну».

Отсылки к фильмам, мультфильмам и телевизионным передачам (13 раз). Упоминаются такие фильмы, как: «Властелин колец», «Кровавый развод», сага «Звездные войны» (имя героя Йоды видим дважды), «Иван Васильевич меняет профессию», «Чужие», «Полеты во сне и наяву». Телепередача «Кто хочет стать миллионером?», мультфильм «Тайна третьей планеты». Например: «Лукавая улыбка, бдительный взгляд, направленный в камеру. Вылитый Йода, мудрый мастер ордена джедаев из «Звездных войн». Долгопят способен поворачивать голову на 180 градусов в обе стороны. А значит, может одновременно смотреть и вперед, и назад. Таким умением гордился бы и сам учитель Йода» (сага «Звездные войны»). «Умом и сообразительностью отличается не только вымышленная птица-говорун, но и самые обычные вороны и сороки» (мультфильм «Тайна третьей планеты»).

Далее – находим 9 примеров цитирования. «Сказочная формулировка «ехал долго ли, коротко ли» тоже не что иное, как отказ от описания пути (прямая цитата из русских народных сказок). «У Шукшина в рассказе «Забуксовал» герой задавался вопросом: кого ведет птица-тройка? «Этого... Чичикова?» (прямая цитата из рассказа Василия Шукшина). Потому что – по Веничке Ерофееву, знавшему кое-что об устройстве нашего мира, – «Все на свете должно происходить медленно и неправильно, чтобы не сумел загордиться человек, чтобы человек был грустен и растерян» (прямая цитата из поэмы В. Ерофеева «Москва-Петушки»). «Начал муж было ругаться (С русской горькой одурел), – Я сказала: «Будешь драться – пожалуюсь в женотдел» (прямое цитирование песни). «Вот что говорит китайская пословица на стенде у Айви: «Хочешь быть счастливым день – выпей, неделю – зарежь свинью, месяц –

женись. А если всю жизнь – стань садовником» (прямое цитирование пословицы). «Литератор Томас Нэш, современник Шекспира, писал: «После полудня – самое праздное время дня, когда те, кто сами себе хозяева, предаются удовольствиям. Развлечения они выбирают, не считаясь с тем, насколько они добродетельны: кто играет в карты, кто гоняется за женщинами легкого поведения, кто пьет, а кто смотрит пьесы». Но ведь «не хлебом единым жив человек!»» (цитата из Библии). «Не царское это дело» (цитата из фильма «Иван Васильевич меняет профессию»). «Мамы разные нужны, мамы всякие важны», – написал в 1935 году в своем знаменитом стихотворении Сергей Михалков» (цитирование стихотворения).

Пословицы и поговорки находим в журнале 8 раз. Употребляются они как в первоначальном (1 раз), так и измененном (7) виде. Например: «От бобра добра не ищут» («от добра добра не ищут»), «Стамбул: одной ногой в Европе», «готовь сани летом, зимой, осенью и на сто лет вперед» (пословица «готовь сани летом, телегу зимой»), «Улитки: тише едешь – дальше будешь», «Что русскому хорошо, то немцу сами знаете что», «глаза боятся», «слово не воробей». А также: «Хочешь быть счастлив день – выпей, неделю – зарежь свинью, месяц – женись. А если всю жизнь – стань садовником».

Перифразы встречаем в пяти случаях. Уильяма Шекспира называют «потрясателем сцены», о его трагедии «Гамлет» пишут: «Она же «трагедия познания человеком зла», «трагедия масок», «венец его творчества», «самая непонятная и загадочная трагедия».

Отсылки к песням и музыкальным исполнителям – три раза. Цитируется либо фраза из песни (1 раз): «Вжик-вжик-вжик – уноси готовенького: скальпели итальянских профессоров открывают тайны йоги», либо упоминается название (2 раза): «Маленькая страна», «Эх, дороги...».

Три примера фразеологизмов: «Новый взгляд с высоты птичьего полета», «сады Семирамиды», «Сизифов труд наших дней – это когда один тащит штангу на гору, а другой ее оттуда крадет».

При анализе языкового материала журнала «GEO» мы пришли к выводам о том, что на первом месте среди интертекстов стоят ссылки на художественную литературу (как и в случае с журналом «Вокруг света»). Стоит отметить, что журнал «GEO» - наполовину переводной, мы учли этот факт и при анализе отсеивали статьи, написанные иностранными авторами. Однако было замечено, что в переводных материалах очень редко используются какие-либо художественные приемы, почти нет словесной игры, а больше всего фразеологизмов и общепринятых клише. Сделано это, вероятно, для того, чтобы сделать переводные статьи более понятными отечественному читателю, чтобы от основной информации ничего не отвлекало.

Корреспонденты данного издания отсылают нас к классической литературе (Грибоедов, Шекспир, Пушкин), литературе XX века (Солженицын, Шукшин, Зощенко, Ерофеев), но абсолютно не обращаются к такому слою литературы, как современная качественная популярная проза, как это делают создатели журнала «Вокруг света».

На втором месте – обыгрывание цитат, названий фильмов и книг (16 раз). Создатели журнала стараются привлечь внимание к своим материалам не только благодаря красочным и великолепным фотографиям, но и с помощью языковой игры, которая обязательно заинтересует читателей, причем делают они это вполне профессионально. Так, статья о качестве отечественных дорог называется «Готовь сани летом, зимой, осенью и на сто лет вперед» - здесь чувствуется и доля иронии, авторы знают, как воздействовать на настроение и жизненные принципы читателя, чтобы быть максимально понятыми. Материал о японской тюрьме для подростков-геймеров назван «ГУЛАГ для геймеров», что тут же вызовет ассоциации (причем негативные) у любого читателя и настроит на нужный лад, покажет, как точно воспринять и понять информацию, опубликованную в статье.

Отсылки к фильмам, мультфильмам, телепередачам встречаем 13 раз. Это говорит о том, что современный человек должен идти в ногу со временем и воспринимать любую информацию, написанную на страницах журнала.

## **Выводы**

При анализе журнала «GEO» было найдено 99 случаев использования интертекстуальных единиц. В этом издании, как и в случае с журналом «Вокруг света», больше всего оказалось отсылок к художественной литературе – 42 примера. На втором месте стоит языковая игра (16 раз). Отсылки к фильмам, мультфильмам и телевизионным передачам встретились нам в 13 случаях.

Итак, портрет своего читателя создатели журнала «GEO» видят следующим образом: образованный, начитанный человек, легко воспринимающий новую информацию, умеющий анализировать и логически мыслить самостоятельно. Корреспонденты стараются всеми силами привлечь внимание читателя, заинтересовать своим материалом не просто с помощью содержания, но используя при этом броские, необычные заголовки (на фоне не менее ярких и красочных фотографий). Корреспонденты стремятся не только завлечь и заинтересовать потенциального читателя, но одновременно с тем и развлечь.

### **2.3. Функционирование интертекстом в текстах журнала «Наука и жизнь»**

В последнюю очередь для анализа мы взяли языковой материал отечественного журнала «Наука и жизнь», который выходит в свет очень давно, начиная с 1890 года. Проанализировав пять номеров журнала, мы пришли к следующим выводам. Всего найдено 75 интертекстом, все примеры были разбиты на 8 групп (табл. 3).

*Таблица 3*

<b>Название группы</b>	<b>Количество</b>
------------------------	-------------------

Отсылка к литературному произведению	46
Цитирование	11
Фразеологизмы	6
Отсылка к фильму, мультфильму, телевизионной передаче	5
Обыгрывание цитаты, названия	4
Отсылка к песне, музыкальному исполнителю	2
Пословицы, поговорки	1
Перифраза	0

В журнале «Наука и жизнь» чаще всего (46 раз) встречается отсылка к литературным произведениям. Так, 4 раза встречаем упоминание романов Станислава Лема («Фиаско», «Осмотр на месте», «Мир на земле»). Отсылки к названиям произведений находим 28 раз. Например: «Собака Баскервилей» Артура Конан Дойля, «Сказка о рыбаке и рыбке», «Евгений Онегин», «Пир во время чумы» Александра Сергеевича Пушкина, Иван Тургенев «Отцы и дети», «Анна Каренина» Льва Толстого, Николай Лесков «Соборяне», Уильям Шекспир «Страсть», Антон Павлович Чехов «Ионыч», Александр Беляев «Человек-амфибия», повесть-сказка Роальда Даля «Чарли и шоколадная фабрика».

Имена писателей находим 14 раз. К Александру Сергеевичу Пушкину обращаются 4 раза, к Михаилу Лермонтову – 4 раза, Николаю Некрасову – 6 раз, а имя Льва Толстого упоминается дважды.

Цитирование встречается 11 раз, причем во всех случаях берутся цитаты из литературы, к примеру: «над бездной адскою блуждая», «опять она, родная сторона», «казнить нельзя помиловать?».

Фразеологизмы встречаются 6 раз, например: «провалиться сквозь землю» «из рук в руки», «он совсем отбил от рук», «скоро дойдет до ручки».

К фильмам и мультфильмам мы нашли всего 5 отсылок, две из которых – названия фильмов («Большая перемена», «Полеты во сне и наяву»), остальные три – мультфильмы, например «Пластилиновая ворона» и «Падал прошлогодний снег».

Четыре раза находим обыгрывания, причем за основу берется и цитата из литературного произведения («есть или не есть – вот в чем вопрос»), и сказка («амеба, амеба, не ешь меня, я тебе еще пригожусь»). А также авторы статей отсылают нас к песням («раз – овсянка, два – овсянка!») и пословицам («если мы не летим к астероидам, то они летят к нам»).

Две отсылки к песням с помощью цитат: «Заправлены в планшеты космические карты...» «Не пылит дорога...».

Всего одно употребление поговорки: «царю и киселю места всегда хватит».

Перифразы, как это ни удивительно, мы не нашли ни одной. Видимо, авторы и редакторы такого серьезного издания стараются быть точны во всем и не растекаться мыслью по древу.

Сразу стоит отметить, что языковой материал журнала «Наука и жизнь» более «сухой» в плане наличия в нем средств художественной выразительности, языковой игры. Издание позиционирует себя как более серьезное, авторитетное, оно подходит для узкого круга читателей, интересующихся сугубо научной информацией, которая представлена далеко не в самом упрощенном виде. Много материала, написанного чисто научным языком, который неподготовленный читатель с первого раза понять вряд ли сможет. Приводится много точных фактов, научных терминов и формулировок, стиль повествования неэмоциональный (так как не используются художественные приемы, как было отмечено ранее). Именно поэтому в данном издании нам меньше всего (75 раз) встретилось интертекстем.

Больше всего (46 раз) мы нашли отсылок к художественной литературе, причем в «Науке и жизни» их самое большое количество по сравнению с двумя предыдущими журналами. К ним относятся и увиденные нами ранее классики



литературы – Пушкин, Шекспир, Некрасов, Лермонтов. Но добавились также и писатели-фантасты – Станислав Лем, Александр Беляев. При анализе предыдущих журналов из данного слоя литературы нам встретились лишь Аркадий и Борис Стругацкие.

На втором месте по использованию находятся цитаты, хотя их в четыре раза меньше, чем литературных отсылок. Сюда так же относятся прямые цитаты из литературы, как лирической, так и прозаической.

Фразеологизмы хоть и находятся на третьем месте, но были обнаружены нами лишь в количестве 6 штук. Это еще раз подтверждает и доказывает, что данный журнал позиционирует себя изданием серьезным, содержащим сугубо научную информацию. Авторы статей, как правило, сами являются людьми, причастными к науке, этим и объясняется их «серый» стиль повествования, они не привыкли стараться каким-то необычным образом привлечь внимание читателя.

Меньше всего используется отсылок к фильмам и мультфильмам, языковой игры, пословиц и поговорок, а перифразы не было обнаружено ни одной.

### **Выводы**

Проанализировав языковой материал журнала «Наука и жизнь», мы пришли к следующим выводам. Всего найдено 75 случаев использования интертекстуальных единиц. Больше всего – 46 раз – нам встретились отсылки к художественной литературе. Также обнаружено 11 случаев цитирования и 6 случаев использования фразеологизмов. Не найдено ни одного примера перифразы.

Портрет потенциального читателя научно-популярного журнала «Наука и жизнь» выглядит следующим образом. Это высокообразованный интеллектуальный читатель, разбирающийся в серьезных научных вопросах, либо просто глубоко наукой заинтересованный. К такому типу относится узкий круг людей, так как не всем могут быть понятны или привлекательны темы, поднимаемые в издании. Это обосновано тем, что чаще всего люди читают

научно-популярные журналы, чтобы расслабиться, отдохнуть, но в то же время узнать что-то новое и необычное. В данном случае, когда приводятся точные данные научных исследований, выдержки из научных работ, человек должен быть сам лично заинтересован в том, чтобы разбираться в информации, которая воспринимается не так-то и легко. Поэтому и создатели журнала следуют своей цели – описывать сложные процессы, показывать, на какой стадии развития находится современная наука, показывать читателям результаты серьезных исследований. Таким образом, читатель журнала «Наука и жизнь» должен быть более подготовленным и заинтересованным в точных науках человеком.

#### **2.4. Сравнительный анализ функционирования интертекстом в текстах научно-популярных журналов «Вокруг света», «GEO», «Наука и жизнь»**

После того, как нами были проанализированы журналы по отдельности, мы составили общую сводную таблицу с информацией по всем изданиям. Анализируя ее, можем сделать выводы по всем журналам в целом (табл. 4).

*Таблица 4*

<b>Интертекстема</b>	<b>«Вокруг света»</b>	<b>«GEO»</b>	<b>«Наука и жизнь»</b>
Отсылка к литературному произведению	32	42	46
Цитирование	8	9	11
Отсылка к фильму, мультфильму, телевизионной передаче	29	13	5

Отсылка к песне, музыкальному исполнителю	9	3	2
Фразеологизм	6	3	6
Обыгрывание названия, цитаты	14	16	4
Пословицы, поговорки	7	8	1
Перифраза	4	5	0
<b>Всего</b>	<b>109</b>	<b>99</b>	<b>75</b>

Всего было найдено 283 интертекстуальные единицы. Из них 109 в журнале «Вокруг света», 99 – «GEO» и 75 в издании «Наука и жизнь».

На первом месте во всех журналах находятся отсылки к художественной литературе. Больше всего их в «Науке и жизни» - 46, в журнале «GEO» их 42 и в журнале «Вокруг света» 32 соответственно. Меньше всего используется такой художественный прием, как перифраза: 5 примеров в «GEO», 4 было найдено в журнале «Вокруг света», а в «Науке и жизни» мы не обнаружили ни одного случая перифразы.

Отсылок к фильмам больше всего найдено в журнале «Вокруг света» (29) против 13 в «GEO» и всего лишь 5 в «Науке и жизни».

Такой прием, как языковая игра наиболее часто (16 раз) встретился нам в журнале «GEO», далее следует «Вокруг света» (14) и меньше всего их в «Науке и жизни» (4 раза).

Цитирование, напротив, в наибольшем количестве видим в «Науке и жизни» (11), в «GEO» их 9, в издании «Вокруг света» - 8.

В свою очередь, в журнале «Вокруг света» больше всего отсылок к песням и музыкальным исполнителям (9), в «GEO» и «Науке и жизни» 3 и 2 соответственно.

Пословицы и поговорки встретились в журнале «GEO» 8 раз, «Вокруг света» - 7 раз, меньше всего их было в «Науке и жизни» - только 1 случай.

По шесть случаев использования фразеологизмов в изданиях «Наука и жизнь» и «Вокруг света»; в журнале «GEO» данный прием художественной выразительности встретился нам лишь трижды.

Делая вывод и обобщая полученную нами информацию, можно сказать, что в целом журналы «GEO» и «Вокруг света» позиционируют себя как издания, предназначенные для широкого круга читателей. Однако такой читатель должен быть заинтересован в получении новой информации, уметь анализировать материал и логически мыслить, делать выводы. Кроме того, он должен быть открыт всему новому и идти в ногу со временем. Корреспонденты данных изданий любят «играть» с читателем, используя при этом соответствующие художественные приемы. Это необходимо для того, чтобы заинтересовать, заинтриговать читателя, заставить его обратить внимание на материал.

«Наука и жизнь» предназначена для людей более подготовленных в научной сфере, разбирающихся в сложных и узких понятиях; он должен быть либо сам каким-то образом причастен к науке, либо очень хорошо в ней разбираться и серьезно следить за современными инновационными исследованиями. Он должен знать сложную научную терминологию, понимать ее смысл, простой же читатель просто не сможет понять ту информацию, которая дается в таких статьях.

Но стоит отметить, что есть материалы, предназначенные и для более широкого круга читателей, для их восприятия и понимания не требуется специальной подготовки или знания специфических терминов и понятий.

### **Выводы**

Проанализировав полученные данные, мы можем сделать следующие выводы:

1. Наибольшее количество интертекстуальных единиц обнаружено в журнале «Вокруг света»;

2. На первом месте по количеству во всех трех изданиях стоят отсылки к художественной литературе, но больше всего их найдено в «Науке и жизни»;
3. Наименее употребляема перифраза, в «Науке и жизни» мы не нашли ни одного примера данного приема;
4. На втором месте – отсылки к песням и музыкальным исполнителям;
5. На третьем – языковая игра, обыгрывание общеизвестных цитат, названий книг художественной литературы, популярных песен.

### **Выводы по второй главе**

В практической главе нами был проанализирован языковой материал научно-популярных журналов «Вокруг света», «Наука и жизнь», «GEO» на предмет наличия в них интертекстуальных единиц. Всего было насчитано 283 интертекстемы.

Мы пришли к следующим выводам: во всех трех журналах больше всего найдено отсылок к художественной литературе. В журнале «Наука и жизнь» их 46, «GEO» – 42, «Вокруг света» – 32. Примеров функционирования перифразы обнаружено меньше всего – в журнале «Наука и жизнь» их нет совсем, в «Вокруг света» найдено 4 случая употребления, в журнале «GEO» – 5.

После анализа каждого журнала на наличие интертекстем нами были сделаны выводы о том, каким видят издатели научно-популярных журналов своего потенциального читателя. Выяснилось, что это должен быть человек грамотный, высокообразованный, хорошо разбирающийся в вопросах литературы и искусства. Но у журнала «Наука и жизнь» есть свое специфическое отличие – он предназначен для более узкого круга читателей, так как написан языком научным, который будет понятен далеко не каждому человеку. Кроме того, там используется терминология, приводятся точные данные и результаты исследований. Такое издание будет читать человек, глубоко заинтересованный наукой.

Еще одна особенность, которую мы обнаружили, состоит в том, что

создатели журнала «Наука и жизнь» практически не используют в своих статьях языковую игру, нами найдено лишь 4 случая использования данного средства выразительности. Однако в журналах «Вокруг света» и «GEO» примеров использования языковой игры найдено 14 и 16 соответственно. Данный прием используется для привлечения внимания читателя, а также для того, чтобы заинтриговать, заинтересовать человека. Используется языковая игра, как правило, в текстах заголовков, и материалы с такими замысловатыми названиями будут прочитаны с большей вероятностью.

## **Заключение**

В ходе работы было рассмотрено понятие «интертекст», определены свойства интертекстуальных единиц и приведена классификация Натали Пьеге-Гро. В работе мы составили собственную классификацию, на которую и опирались в ходе анализа интертекстом. Также были перечислены исследователи, занимающиеся проблемой интертекстуальности: Н.А. Фатеева, В.Г. Костомаров и Н.Д. Бурвикова, тема интертекстуальности поднимается и в работах Н.А. Богомолова «Автор и герой в литературе рубежа тысячелетий», Н.Н. Белозеровой «Модель функционирования интертекста». А также: М.М. Бахтин, Ю.М. Лотман, Р. Барт.

В ходе работы мы проанализировали 283 интертекстуальные единицы (приложение № 1, № 2, № 3). Интертекстемы мы разделили на восемь групп: 1) ссылки на художественную литературу. Сюда входят: а) упоминания имен литературных героев, б) упоминание имен писателей, поэтов, в) ссылки на Библию, г) упоминания названий художественных произведений; 2) ссылки на фильмы, мультфильмы, популярные телепередачи; 3) языковая игра: обыгрывание известных цитат, названий фильмов, литературных произведений; 4) ссылки на песни и музыкальных исполнителей; 5) цитирование; 6) использование пословиц и поговорок; 7) использование фразеологизмов; 8) использование перифразы.

Больше всего интертекстом было обнаружено в журнале «Вокруг света» (109), в журнале «GEO» - 99, в издании «Наука и жизнь» - 75.

Во всех трех изданиях найдено больше всего отсылок к художественной литературе. В журнале «Наука и жизнь» – 46 единиц. В журнале «GEO» их 42, в журнале «Вокруг света» – 32. Кроме того, во всех трех изданиях были найдены повторяющиеся интертекстуальные единицы, а именно: имена Александра Сергеевича Пушкина, Артура Конан Дойла, Уильяма Шекспира.

Опираясь на полученный языковой материал, мы сделали выводы о том, каким видит своего читателя редакция каждого отдельно взятого издания. Мы пришли к выводу, что это должен быть грамотный, образованный человек, знающий литературу, следящий за всеми новостями в сфере литературы и

искусства. Кроме того, создатели научно-популярных журналов для привлечения внимания используют такой прием, как языковая игра. Он помогает заинтересовать, заинтриговать, вызвать ряд определенных эмоций и настроить читателя на нужный лад перед чтением материала.

Меньше всего языковой игры обнаружено в журнале «Наука и жизнь», так как целевая аудитория данного издания несколько разнится с читателями «Вокруг света» и «GEO». Их потенциальный читатель – человек, наиболее заинтересованный точными науками, научными исследованиями; он должен разбираться в специфической терминологии. Такой человек читает данный журнал не с развлекательной, а сугубо познавательной целью. Не исключено, что он и сам занимается какими-либо научными исследованиями.

Таким образом, проанализировав языковой материал журналов «Вокруг света», «GEO», «Наука и жизнь», мы выявили не только картину функционирования интертекстуальных единиц в данных изданиях, но и пришли к выводу о том, каким должен быть их потенциальный читатель, а также с какими процессами языка он может столкнуться при изучении материала статей.

Мы достигли цели, которая была поставлена нами в начале работы, – выявить особенности функционирования интертекстуальных единиц в статьях научно-популярных журналов «Наука и жизнь», «GEO», «Вокруг света». Наша гипотеза о том, что количество и характер интертекстем журнала зависят от его направленности на определенную целевую аудиторию, нашла подтверждение в результатах исследования.



### Список использованной литературы

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Сов. энциклопедия, 1966. – 606 с.
2. Бабайцева В.В. Русский язык. Теория. 5-9 кл. / В.В. Бабайцева, Л.Д. Чеснокова. – М.: Просвещение, 1993. – 256 с.
3. Барт. Р. От произведения к тексту / Р.Барт // Избранные работы. Семиотика. Поэтика. Пер. с фр., под ред. Косикова Г.К. – М.; Прогресс, 1994. – 562 с.
4. Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского / М.М. Бахтин. – М.: Художественная литература», 1972. – 175 с.
5. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества / М.М. Бахтин. – М.: Искусство, 1979. – 424 с.
6. Богомолов Н.А. Автор и герой в литературе рубежа тысячелетий / Н.А. Богомолов. – М.: Алмавест, 2002. – 8 с.
7. Вендина Т.И. Введение в языкознание: учеб. пособие для педагогических вузов / Т.И. Вендина. – М.: Высшая школа, 2001. – 288 с.
8. *Виноградов В.В. Избранные труды. История русского литературного языка / В.В. Виноградов. – М.: 1978. – 288-297 с.*
9. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И. Р. Гальперин. – М.: 1981. – 110 с.
10. Гаспаров Б.М. Язык, память, образ. Лингвистика языкового существования / Б.М. Гаспаров. – М.: Новое литературное обозрение, 1996. – 352 с.
11. Зимин В.И. Многозначность слов и фразеологизмов. Вопросы семантики фразеологических единиц (на материале русского языка) / В.И. Зимин, А.В. Никитин // Тезисы докладов и сообщений. – Новгород, 1971. – 99 с.
12. Золотухина Е.Н. Интертекстуальность в современном русском языке / Е.Н. Золотухина // Научно-методический журнал «Русский язык в школе». № 5, июнь 2008. – М.: ООО «Наш язык», 2008. – 112 с.

13. Ильин И.П. Интертекстуальность. Современное литературоведение (страны Западной Европы и США): концепции, школы, термины. Энциклопедический справочник / И.П. Ильин. – М.: 1999. - С. 204-205.
14. Ильин И.П. Массовая коммуникация и постмодернизм. Речевое воздействие в сфере массовой коммуникации: концепции / И.П. Ильин. – М.: Intrada, 1990. – 103 с.
15. Ильин И.П. Между структурой и читателем: Теоретические аспекты коммуникативного изучения литературы. Теории, школы, концепции / И.П. Ильин. – М.: Intrada, 1985. – 168 с.
16. Ильин И.П. Постмодернизм. / И.П. Ильин // Словарь терминов. – М: Intrada, 2001. – 384 с.
17. Ильин И.П. Проблема личности в литературе постмодернизма: теоретические аспекты / И.П. Ильин // Концепция человека в современной литературе. – М.: Intrada, 1990. – 173 с.
18. Ильин И.П. Проблема речевой коммуникации в современном романе. Проблемы эффективности речевой коммуникации / И.П. Ильин. – М.: Intrada, 1989. – 208 с.
19. Ильин И.П. *Стилистика интертекстуальности: теоретические аспекты* / И.П. Ильин // Проблемы современной стилистики. Сборник научно-аналитических трудов. – М.: Intrada, 1989. – 382 с.
20. Ильин. И.П. Проблема читателя в современной критике восприятия. Современные литературоведческие концепции / И.П. Ильин. – М.: Intrada, 1983. – 214 с.
21. Интертекстуальность. Энциклопедия «Кругосвет». [Электронный ресурс] – Режим доступа:  
[http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye\\_nauki/lingvistika/INTERTEKSTUALNOST.html?page=0,0](http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/INTERTEKSTUALNOST.html?page=0,0)
22. Интертекстуальность и массовая коммуникация. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://fixed.ru/priklng/intertekst/kommunikaciia.html>

23. Интертекстуальность и прецедентность как базовые когнитивные категории медиадискурса // Электронный научный журнал «Медиаскоп». [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.mediascope.ru/node/755>
24. Интертекстуальность. Теория литературы. [Электронный ресурс] – Режим доступа: [http://www.capta.ru/book1100\\_97.shtml](http://www.capta.ru/book1100_97.shtml)
25. Интертест. База данных по интертекстуальности. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://philolog.petsu.ru/filolog/intertex.htm>
26. Костомаров В.Г. Русские фразеологизмы. Лингвострановедческий словарь / В.Г. Костомаров, Е.М. Верещагина. – М.: Русский язык, 1990. – 220 с.
27. Костомаров В.Г., Бурвикова Н.Д. Старые вехи и молодое вино / В.Г. Костомаров, Н.Д. Бурвикова. – СПб.: Златоуст, 2001. – 75 с.
28. Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог, роман. Французская семиотика: от структурализма к постструктурализму / Ю. Кристева // Пер. с франц., сост., вступ. ст. Г.К. Косикова. – М.: ИГ Прогресс, 2000. – 457 с.
29. Кузнецов С.А. – *Большой толковый словарь русского языка* / С.А. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 1998. – 1536 с.
30. Кузьмина Н.А. *Интертекст и его роль в процессах эволюции поэтического языка* / Н.А. Кузьмина. – Екатеринбург – Омск, 1999. – 236 с.
31. Кузьмина Н.А. Интертекст: тема с вариациями. Феномены языка и культуры в интертекстуальной интерпретации / Н.А. Кузьмина. – М.: Либроком, 2011. – 272 с.
32. Лекант П.А. Современный русский язык: учеб. для студ. вузов, обучающихся по спец «Филология» / П.А. Лекант, Е.И. Диброва, Л.Л. Касаткин. – М.: Дрофа, 2000. – 560 с.
33. Лотман Ю.М. *Внутри мыслящих миров. Человек – Текст – Семиосфера – История* / Ю.М. Лотман. – М.: Языки русской культуры, 1996. – 276 с.
34. Миронов В.В. Средства массовой коммуникации как зеркало поп-культуры / В.В. Миронов // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. – М.: Дрофа, 2003. – 258 с.

35. Мокиенко В. М. Интертекстемы и текст в славянских языках / В.М. Мокиенко // Интертекст в художественном и публицистическом дискурсе: Сб. докладов международной научн. конференции. – Магнитогорск.: 2003. – 15 с.
36. Николюкин А.Н. Литературная энциклопедия терминов и понятий / А.Н. Николюкин. – М.: Интелвак, 2001. – 1596 с.
37. Пьеге-Гро Н. Введение в теорию интертекстуальности / Н. Пьеге-Гро // Под ред. Г.К. Косикова. М.: Издательство ЛКИ, 2008. 240 с.
38. Розенталь Д.Э. Современный русский язык: учебные пособия для вузов 11-е изд./ Д.Э. Розенталь, И.Б. Голуб, М.А. Теленкова. – М.: Айрис-пресс, 2010. – 448 с.
39. Сидоренко К.П. Интертекстовые интерпретаторы в «Словаре кратких выражений Пушкина»/ К.П. Сидоренко // Слово. Фраза. Текст: Сб. научных статей к 60-летию М. А. Алексеенко. – М.: 2002. – 317 с.
40. Сметанина С.И. Медиатекст в системе культуры (динамические процессы в языке и стиле журналистики конца XX века) / С.И. Сметанина. – СПб.: Изд-во Михайлова В.А., 2002. – 382 с.
41. Тамарченко Н.Д. Поэтика: словарь актуальных терминов и понятий/ Н. Д. Тамарченко. – М.: Intrada, 2008. – 358 с.
42. Томашевский Б.В. Пушкин – читатель французских поэтов / Б.В. Томашевский // Пушкинский сборник памяти С.А. Венгерова. – М.; Пегас, 1923. – 213 с.
43. Фатеева Н.А. Типология интертекстуальных элементов и связей в художественной речи / Н.А. Фатеева // Известия ан. Литературы и языка, 1998, том 57, № 5, с. 25 – 38.
44. Фатеева Н.А. Контрапункт интертекстуальности, или Интертекст в мире текстов / Н.А. Фатеева. – М.: Агар, 2000. – 271 с.
45. Федоров А.А. Введение в теорию и историю культуры: словарь / А.А. Федоров. – М.: Флинта: МПСИ, 2005. – 464 с.
46. Филиппова С.Г. Интертекстуальность как средство объективации картины мира автора. – СПб.: 2007. – 198 с.

47. Хализев В.Е. Теория литературы: учебник для студентов высших учебных заведений / В.Е. Хализев. – М.: Академия, 2009. – 432 с.
48. Цурганова Е.А. Западное литературоведение конца XX века: Энциклопедия / Е.А. Цурганова. – М.: Intrada, 2004. – 560 с.
49. Чернявская В.Е. Лингвистика текста: Поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность / В.Е. Чернявская. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2008. – 248 с.
50. Чокою А.М. Интертекстуальность как ведущая черта современного газетного текста / А.М. Чокою / Вестник Московского Университета № 4, 2007. – М.: Изд-во Московского Ун-та, «Вестник Московского Университета», 2007.– 191 с.
51. Эпштейн М.Н. Парадоксы новизны. О литературном развитии XIX-XX веков / М.Н. Эпштейн. – М.: Московский писатель, 1988. – 385 с.

#### **Источники**

1. Вокруг света: научн.-попул. журн. / учредитель ООО «Издательство «Вокруг света». – 2015, октябрь – М., – 2015 – №10(2901). – 23853 экз.
2. Вокруг света: научн.-попул. журн. / учредитель ООО «Издательство «Вокруг света». – 2014, апрель – М., – 2014 №4(2883). – 238707 экз.
3. Вокруг света: научн.-попул. журн. / учредитель ООО «Издательство «Вокруг света». – 2016, апрель – М., – 2016 №4(2907). – 233957 экз.
4. Вокруг света: научн.-попул. журн. / учредитель ООО «Издательство «Вокруг света». – 2015, июль М., – 2015 – №7(2898). – 232671 экз.
5. Вокруг света: научн.-попул. журн. / учредитель ООО «Издательство «Вокруг света». – 2014, июнь М., – 2014 – №6(2885). – 244832 экз.
6. GEO. Непознанный мир: Земля: научн.-попул. журн. / учредитель АО «АС РУС МЕДИА». – 2016, январь – М., – 2016 – №213. – 65000 экз.
7. GEO. Непознанный мир: Земля: научн.-попул. журн. / учредитель АО «АС РУС МЕДИА». – 2015, сентябрь – М., – 2015 – №209. – 65000 экз.

8. GEO. Непознанный мир: Земля: научн.-попул. журн. / учредитель АО «АС РУС МЕДИА». – 2015, ноябрь – М., – 2015 – №211. – 65000 экз.
9. GEO. Непознанный мир: Земля: научн.-попул. журн. / учредитель АО «АС РУС МЕДИА». – 2014, май – М., – 2015 – №208. – 65000 экз.
10. GEO. Непознанный мир: Земля: научн.-попул. журн. / учредитель АО «АС РУС МЕДИА». – 2013, март – М., – 2013 – №180. – 65000 экз.
11. Наука и жизнь: научн.-попул. журн. / учредитель Автономная некоммерческая организация «Редакция журнала «Наука и жизнь». –2015, январь – М., – 2015 №1. – 40020 экз.
12. Наука и жизнь: научн.-попул. журн. / учредитель Автономная некоммерческая организация «Редакция журнала «Наука и жизнь». –2015, апрель – М., – 2015 №4. – 39400 экз.
13. Наука и жизнь: научн.-попул. журн. / учредитель Автономная некоммерческая организация «Редакция журнала «Наука и жизнь». –2015, май – М., – 2015 №5. – 39600 экз.
14. Наука и жизнь: научн.-попул. журн. / учредитель Автономная некоммерческая организация «Редакция журнала «Наука и жизнь». –2015, июль – М., – 2015 №7. – 38020 экз.
15. Наука и жизнь: научн.-попул. журн. / учредитель Автономная некоммерческая организация «Редакция журнала «Наука и жизнь». –2015, август – М., – 2015 №8. – 37500 экз.

Интертекстемы в текстах журнала «ГЕО»

1. Рокфеллер: кто не хочет стать миллиардером?
2. «Горе от ума»
3. «Животным ничто человеческое не чуждо»
4. «Алиса в стране наук»
5. «Маленькая страна»
6. «От бобра добра не ищут»
7. «В начале было... полкило пломбира»
8. «Властелин морей»
9. «Что такое интеллект? Новый взгляд с высоты птичьего полета»
10. «Умом и сообразительностью отличается не только вымышленная птица-говорун, но и самые обычные вороны и сороки»
11. «Стамбул. Одной ногой в Европе»
12. «Изучая вулканы, геолог Кен Смит работает как *Шерлок Холмс*»
13. «Эх, дороги...»
14. «Готовь сани летом, зимой, осенью и на сто лет вперед»
15. «Между станциями – провал небытия, в котором нет и не может быть ничего достойного внимания. Почти *нуль-транспортровка* по *Стругацким*: вошел в Медведково, вышел в Выхино, где был между ними?»
16. «При *Пушкине* дороги были лучше, чем при *Гришке Отрепьеве*, сейчас лучше, чем при *Пушкине*»
17. «Сказочная формулировка *«ехал долго ли, коротко ли»* тоже не что иное, как отказ от описания пути. И в русской поэтической классике то же самое. *Онегин* вроде бы путешествует, но мы видим его лишь здесь, дома, неважно, в деревне или в Москве – но не в дороге. И *Чацкий* – как кролик в шляпе фокусника: не было, появился, снова исчез»
18. «Два произведения, где как раз дорога составляет суть сюжета, где на нее нанизаны встречи, успехи и неудачи. Это *«Мертвые души»* Гоголя и *«Двенадцать стульев»* Ильфа и Петрова. *Чичиков* и *Бендер* тем и отличаются

от персонажей *тургеневских* или *горьковских романов*, что активно и сознательно переживают саму дорогу, сам путь. И главный, если не единственный в русской литературе панегирик дороге – как раз в *гоголевской поэме*»

19. «У *Шукина* в рассказе «*Забуксовал*» герой задавался вопросом: кого ведет *птица-тройка*? «Этого... *Чичикова*?»
20. «Потому что дорога удобной быть не может. Потому что – по *Веничке Ерофееву*, знавшему кое-что об устройстве нашего мира, – «*Все на свете должно происходить медленно и неправильно, чтобы не сумел загордиться человек, чтобы человек был грустен и растерян*»  
«Начал муж было ругаться  
(С русской горькой одурел), –  
Я сказала: «Будешь драться –  
Пожалуюсь в женотдел»
21. «Высокие пальмы парят над проезжей частью, белые цветы вьющегося перца-полота свисают с шестнадцатого этажа. Не так ли выглядели мифические *Сады Семирамиды*?»
22. «Вот что говорит китайская пословица на стенде у Айви: «*Хочешь быть счастлив день – выпей, неделю – зарежь свинью, месяц – женись. А если всю жизнь – стань садовником*»
23. «Потрясатель сцены»
24. «Литератор *Томас Нэш*, современник *Шекспира*, писал: «*После полудня – самое праздное время дня, когда те, кто сами себе хозяева предаются удовольствиям. Развлечения они выбирают, не считаясь с тем, насколько они добродетельны: кто играет в карты, кто гоняется за женщинами легкого поведения, кто пьет, а кто смотрит пьесы*»
25. «За последующие 4 года он напишет тринадцать пьес: боевик на античную тему «*Тит Андроник*», комедии «*Укрощение строптивой*», «*Два веронца*» и еще несколько, ряд исторических драм на английском материале, трагедию «*Ромео о Джульетта*», волшебную сказку «*Сон в летнюю ночь*»



26. «И пьеса *«Гамлет»*. Она же *«трагедия познания человеком зла»*, *«трагедия масок»*, *«венец его творчества»*, *«самая непонятная и загадочная трагедия»*
27. «Отсюда и пошло название *«Глобус»*. На его сцене были сыграны комедии *«Как вам это понравится?»*, *«Двенадцатая ночь»*, трагедия *«Король Лир»*, драма *«Мера за меру»*, поднимающая вечно злободневный вопрос – должен ли человек следовать закону, если тот бесчеловечен»
28. «Кровавый развод»
29. «Улитки: тише едешь – дальше будешь»
30. «Спасибо немецким менеджерам, работавшим в Москве, которые, несмотря на все межкультурные противоречия (*что русскому хорошо, то немцу сами знаете что*), день за днем все-таки находили с нами общий язык»
31. «Рожденные ползать»
32. «Родители, как правило, не уделяют своим детям внимания, считая, что их роль в воспитании сводится к обеспечению ребенка едой (кормом) и жильем, как для скотины (плюс одежда, телефоны и т.д.). Но ведь *«не хлебом единым жив человек»!* Родителям надо больше разговаривать с детьми, обсуждать разные темы»
33. «Глаза боятся»
34. «Записки интернет-зависимого»
35. «ГУЛАГ для геймеров»
36. *«Вжик-вжик-вжик – уноси готовенького:* скальпели итальянских профессоров открывают тайны йоги»
37. *«Сизифов труд* наших дней – это когда один тащит штангу на гору, а другой ее оттуда крадет»
38. «По вопросу о Европе приходится согласиться с мнением известного английского писателя *Сомерсета Моэма*. В мире существует только одна великая литература – англоязычная»
39. «Лукавая улыбка, бдительный взгляд, направленный в камеру. Вылитый *Йода*, мудрый мастер ордена джедаев из *«Звездных войн»*. Долгопят способен поворачивать голову на 180 градусов в обе стороны. А значит, может

одновременно смотреть и вперед, и назад. Таким умением гордился бы и сам учитель *Йода*»

40. «Не царское это дело»

41. «Слово не воробей»

42. «*Мамы разные нужны, мамы всякие важны*», – написал в 1935 году в своем знаменитом стихотворении *Сергей Михалков*»

43. «Чужие»

44. «Полеты во сне и на Луну»

**Интертекстемы в текстах журнала «Вокруг света»**

1. «С другой стороны, это место, где родились *ABBA* и *Army of Lovers*. А также мощная металлическая волна. И *«мужчина в самом расцвете сил»*
2. «Дотянуться до звезд»
3. «Прощание гречанки»
4. «Любовь и смерть»
5. «Силы небесные»
6. «На мокром месте»
7. «440 дней одиночества»
8. «Пишите письма»
9. «Французский поцелуй»
10. «Человек с футляром»
11. «Цвет денег»
12. «Дети цветов»
13. «Но однажды ночью, когда взойдет луна, даже самая породистая кошка вспомнит, кто она. И – по *Редьярду Киплингу* – взберется на мокрые *Дикие Крыши* и дико замашет своим диким хвостом»
14. «Недавно психологи из двух крупных исследовательских центров США выяснили, что умение дожидаться *«журавля в небе»* и сдерживать свои порывы остается с человеком на всю жизнь»
15. «Добрый робот Айболит»
16. «Соседей не выбирают»
17. «Свой среди своих»
18. «Солнечный круг»
19. «Ранняя пташка»
20. «Издавека долго»
21. «Болливудская улыбка»
22. «Не дом и не улица»

23. «Агент Смита»
24. «У вас ус отклеился»
25. «Конь и трепетная лань»
26. «Хроники Юрского периода»
27. «И пусть никто не уйдет обиженным»
28. «Достучаться до небес»
29. «Бегущий по волнам»
30. «Игры разума»
31. «Памятник тапочкам Обломова»
32. «Реально ли прожить год на Красной планете, как герой фильма *«Марсианин»*»
33. «В лучах славы»
34. «Марсианские хроники»
35. «Камерная жизнь замка Иф»
36. «Любовь и месть, дальние странствия и сокровища, крепость-тюрьма, из которой один выход – смерть... Страшная и прекрасная выдумка – понимают читатели *«Графа Монте-Кристо»*, взрослея, и ошибаются. Замок существует, *Дюма* в нем даже бывал. И, что самое удивительное, там есть камера *Эдмона Дантеса...*»
37. «Мы едем в Мишином неприметном «фольксвагене» по тем самым улицам, где фильме *«Запах женщины»* слепой *Аль Пачино* гонял на «феррари»
38. «Дело вкуса»
39. «Узбеки шутят: первое, что они пробуют после молока матери, - палов ош. То есть плов. Говорят: *«Не пробовал плова – не родился на свет»*. А еще говорят: *«Если придется умереть – пусть это будет от плова»*»
40. «У нас есть поговорка, которая в переводе на русский, наверное, покажется странной: *«Рис – это зубы Пророка»*»
41. «Есть у узбекских поваров такая пословица: *«Не тот делает плов, кто держит шумовку, а тот, кто ведет огонь под казаном»*»
42. «Одной левой»
43. «Мокрое дело»

44. «Пятый элемент»
45. «На севере лисы едят ягоды, в южных районах любят пройтись по бахче в поисках лопнувших дынь и арбузов, а также проредить виноградные грозди, что нашло отражение в почти документальной *басне «Лисица и виноград»*»
46. «Лиса смекает, что вместо обеда ей сейчас перепокажут *хичкоковский триллер «Птицы»*, и пускается наутек»
47. «Из-за острова на стержень»
48. «Основной инстинкт»
49. «Титаник» Российской Империи»
50. «Остановка по требованию»
51. «*Роза пустыни*, воспетая *Стингом*, действительно существует. Правда, растет она не в американской пустыне Мохаве, где был снят клип на песню, а в Аравийской, да и выглядит так себе»
52. «Герои своего времени»
53. «Всего здесь живет около 50 питомцев. Дейв Гонзалес, куратор музея, объясняет, что это дань традиции: у *Хемингуэя* было примерно столько же кошек»
54. «Скульптурная группа героев *«Алисы»* в Центральной парке установлена специально для детей: по грибам можно лазить, а кошек тискать. Их две: на дереве – *Чеширский кот*, а на коленях у *Алисы* – ее любимица *Дина»*
55. «Пожиратели смерти»
56. «Золотые руки»
57. «У нас в подобных случаях говорят *«впитал с молоком матери»*»
58. «Взгляд социолога: свой среди своих»
59. «Компьютер из «Комеди Клаб»
60. «Подпольная империя»
61. «Владельцы заводов, газет, пароходов...»
62. «И за борт ее бросает»
63. «Голова на плечах»
64. «Земля белых сосисок»

65. «Йо-хо-хо! И бочонок рома!»
66. «Маски-шоу»
67. «Читать не вредно»
68. «Земля Богов»
69. «Все ряды сохранились до наших дней, театр вмещает около 13000 зрителей. Первая современная постановка состоялась в 1938 году. *Трагедия Софокла «Электра»* регулярно шла до начала Второй мировой войны»
70. «Гибель детей солнца»
71. «*Счастливые часов не наблюдают*», - сказал русский поэт *Грибоедов*, перефразировав немца *Шиллера*»
72. «Человек будущего»
73. «Много шума из ничего»
74. «Ничто мне так не чуждо в этой жизни, как беспечность. Женщины и дети могут быть беспечными, но не мужчины»
75. «Чаще всего покой клана бережет альфа-самец, «крестный отец» семейства»
76. «Ничего личного. Только бизнес»
77. «Помогаешь растить детей – молодец. Тот, кто не умеет быть отцом, не может считаться настоящим мужчиной»
78. «Сицилийские женщины опаснее ружей»
79. «Гляди вокруг, кому еще ты нужен»
80. «Спасибо» Квентину Тарантино – после просмотра его фильма «*Доказательство смерти*» ни одна девушка не сядет в Chevrolet Nova»
81. «Известно, что *Элвис Пресли* больше всего любил «кадиллаки» и «мерседесы», но в фильме «*Пикник у моря*» ему достался уникальный Chevrolet Corvette»
82. «Кабриолет Chevrolet Impala 1971 года под названием «Красная акула», на котором герои Джонни Деппа и Бенисио дель Торо ездят в фильме «*Страх и ненависть в Лас-Вегасе*», принадлежал Хантеру Томпсону, автору книги, лежащей в основе этого кино»
83. «В отрыв»

84. «Один из героев фильма *«Трансформеры»* робот *Бамбли* сначала появляется в облике Chevrolet Camaro 1977 года, но затем решает выглядеть как модель 2009-го».

## Приложение 3.

### Интертекстемы в текстах журнала «Наука и жизнь»

1. «Копнуть глубже»
2. «Над бездной адскою блуждая»
3. «Если мы не летим к астероидам, то они летят к нам»
4. «Позже *Лермонтов* осознает: *«Мне необходимо путешествовать; я цыган»*
5. «Наверное, начитались *«Собаки Баскервиль»* *А. К. Дойла»*
6. «Согласно воспоминаниям вдовы *Александра Беляева* – классика русской фантастики, – именно эта газета с рассказом и заметкой послужила толчком к созданию знаменитого романа *«Человек-амфибия»*
7. «Вы читали английскую повесть-сказку *Роальда Даля «Чарли и шоколадная фабрика»?*»
8. «Что вы подумаете, если услышите: *«Он совсем отбился от рук»*, *«Скоро дойдет до ручки»* или *«Ему нужно взять себя в руки»?*»
9. «За оградой гасли маки,  
Ночь была легка, легка.  
Где-то лаяли собаки,  
Чуя нас издалека».
10. «Самая опасная ложь – это слегка извращенная правда»
11. «Что служит маркером для «казнить нельзя помиловать»?
12. «Глаза в глаза»
13. «Но в практической работе с животными есть вещи, которым можно научиться только у другого человека, *«из рук в руки»*
14. «Не пылит дорога...»
15. «Провалиться сквозь землю»
16. «Опять она, родная сторона...»
17. «Раз – овсянка, два – овсянка!»
18. «Заправлены в планшеты космические карты...»
19. «Есть или не есть – вот в чем вопрос...»



20. «Амёба-амёба, не ешь меня, я тебе ещё пригожусь (в сказках так, кажется, говорят)»
21. «Большая перемена»
22. «Полеты во сне и наяву»
23. «Последнее крупное беллетристическое произведение *Станислава Лема* (1921—2006) — роман «*Фиаско*» — напечатано в 1986 году, после чего он объявил, что не будет более писать художественные фантастические книги»
24. «Точнее, вообразить-то можно, именно такую технологию я придумал в романе «*Осмотр на месте*»: этикосферу — вирусы добра, которые делают невозможным причинение зла, убийства и т.д.»
25. «Осенью 1830 года в Москве бушует холера, та самая *cholera morbus*, которая заперла *Пушкина* в Болдине, сослужив службу русской литературе»
26. «Страшное стихотворение «Настанет год, России чёрный год» написано именно тогда, в холерной Москве»
27. «Как-то очень лично общались с ним иные, нездешние силы, ангелы и демоны его поэзии, какие-то мистические откровения посылали ему небеса, если было дано ему провидческое видение — его вещий «Сон»: «*В полдневный жар в долине Дагестана с свинцом в груди лежал недвижим я*»
28. «Пластилин не сохнет, благодаря этому можно оживлять фигурки и снимать с ними мультики — вспомните «*Пластилиновую ворону*» или «*Падал прошлогодний снег*»
29. «Пластилиновая ворона, полиморфусный кот и компания»
30. В 1858 году петербургский издатель Маврикий Вольф выпустил иллюстрированное издание «*Сказки о рыбаке и рыбке*» *А. С. Пушкина*»
31. «И разве будет наказан живописец, нарисовавший картину по мотивам «*Евгения Онегина*» или «*Пира во время чумы*» и подписавший её строкой или целой строфой из этих сочинений?»
32. В «*Анне Карениной*» *Константин Левин* — alter ego *Толстого* — тоже клеймит железные дороги как часть «ненормально привитой России внешней

цивилизации» и винит их в том, что они отвлекают людей и капиталы от сельского хозяйства»

33. «Протоиерей Савелий Туберозов, чрезвычайно симпатичный персонаж из романа Лескова *«Соборяне»*, после трёхлетнего изучения сочинений отцов церкви вывел заключение, *«что христианство на Руси ещё не проповедано»*
34. «Подобные изделия производят впечатление склеенных из нескольких огранённых фрагментов, особенно если эти части в исходном камне представлены сросшимися кристаллами различных минералов, например раухтопаза и цитрина, как в композиции *«Страсть» (по Шекспиру)*»
35. «Впервые в жизни о римском праве я узнал... из чеховского рассказа *«Ионыч»*
36. «Слово «твиттер» (чирикание) впервые было использовано классиком английской литературы Джеффри Чосером, автором *«Кентерберийских рассказов»*, в 1374 году»
37. «Музей-усадьба Николая Алексеевича Некрасова *«Карабиха»* — это и литературный музей, и единственный в Ярославской области уникальный дворцовый комплекс второй половины XVIII — начала XX века, дошедший до нашего времени в своём первоначальном виде и исторической планировке»
38. «И рождались известные нам с детских лет строки: *«В полном разгаре страда деревенская... //Доля ты! — русская долюшка женская! // Вряд ли труднее сыскать»*
39. «Здесь он создал свои замечательные произведения *«Мороз, Красный нос»*, *«Русские женщины»*, *«Дедушка»*, *«Современники»*, *«Калистрат»*, *«Возращение»*
40. «Сюжет построен на основе цикла стихов *«Русским детям»*: *«Дедушка Мазай и зайцы»*, *«Крестьянские дети»*, *«Дедушка Яков»*
41. «Так, у одного из персонажей *«Рождественских повестей»* кастрюлька с жидкой овсянкой (коей Скрудж пользовал себя на ночь от простуды) *«стояла всегда на полочке в очаге»*
42. «Царю да киселю места всегда хватает»

43. «В общем, получается как у Некрасова: «Он до смерти работает, до полусмерти пьёт»